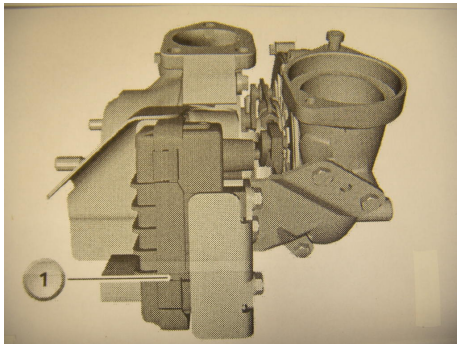


### ATENCIÓN A LA HORA DE SUSTITUIR DEL TURBO GARRETT 750080-1/7/13/15/16/18

Dicho turbo dispone de un servomotor electrónico, que permite mayor exactitud en la regulación de la presión de sobrealimentación (EURO4), frente al ajuste neumático anteriormente montado.



Puede ocurrir que el turbo una vez montado en el vehículo, no funcione correctamente, dado que tiene que ser reprogramada la UCE, o DDE por parte de un servicio oficial, para su correcto funcionamiento, dado que el regulador de posición y las funciones de diagnóstico están integradas en el servomotor.

De lo contrario, puede ser que el turbo no realice su funcionamiento correctamente una vez instalado, o que este en corto periodo de tiempo deje este de funcionar, por (8) errores acumulados en la UCE, DDE.

Siendo necesario, realizar el borrado de los códigos almacenados y la reprogramación por parte de los servicios oficiales de la marca del vehículo.

Recordarles que los turbos nuevos disponen de válvula nueva, y que los turbos remanufacturados, disponen de válvula remanufacturada revisada por nuestra parte certificando el correcto funcionamiento de la misma.

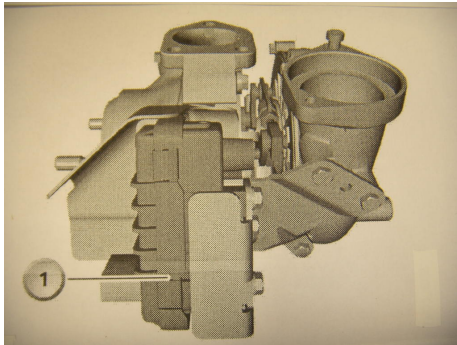
**PARA CUALQUIER CONSULTA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR**

## BULLETIN TECHNIQUE 2009016

---

### ATTENTION LORS DU REMPLACEMENT DU TURBO GARRETT RÉF. 750080-1/7/13/15/16/18

Ce turbo est muni d'un servomoteur électronique, qui permet une plus grande précision dans la régulation de la pression de suralimentation (EURO4), comparativement au réglage pneumatique déjà monté.



Il peut arriver que, une fois le turbo monté sur le véhicule, il ne fonctionne pas correctement, car il s'avère nécessaire de reprogrammer l'UCE, ou la DDE, par un service agréé, pour son fonctionnement correct, étant donné que le contrôleur de position et les fonctions de diagnostic sont intégrées dans le servomoteur.

Sinon, il se peut que le turbo ne réalise pas son travail correctement, une fois installé, ou qu'il cesse de fonctionner après une courte période de temps, comme conséquence des (8) erreurs cumulées dans l'UCE ou la DDE.

Si nécessaire, procéder à l'effacement des codes stockés et à la reprogrammation par les services agréés de la marque du véhicule.

Nous vous rappelons que les turbos neufs sont munis d'une soupape neuve et que les turbos reconstruits disposent d'une soupape remise à neuf par nous avec certification de son bon fonctionnement.

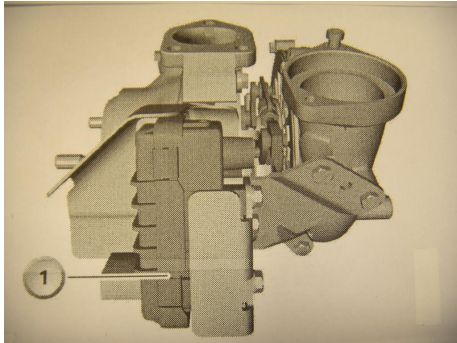
**POUR TOUTE CONSULTATION, VEUILLEZ CONTACTER NOTRE SERVICE TECHNIQUE.**

## TECHNICAL DATA SHEET 2009016

---

### IMPORTANT NOTICE WHEN REPLACING GARRETT TURBO 750080-1/7/13/15/16/18

This turbo is equipped with an electronic servomotor for a more precise adjustment of the boost pressure (EURO4), as compared to the pneumatic adjustment on earlier models.



Once mounted on the vehicle, the turbo may not function correctly. This is because the ECU or DDE needs to be reprogrammed by the authorised technical service in order to function correctly, given the fact that the position regulator and the diagnostics are both incorporated in the servomotor.

If this is not reprogrammed, then the turbo may not operate correctly, once installed, or may stop working after a short period of time due to (8) accumulated errors in the ECU and DDE.

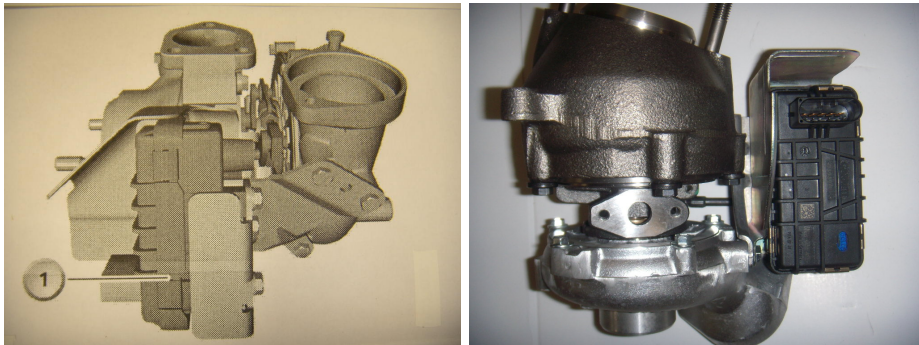
The codes stored need to be deleted and reprogrammed by the authorised technical service for the make of vehicle in question.

We would remind you that new turbos are equipped with a new valve and that remanufactured turbos are fitted with a remanufactured valve, which has been checked by our company, and is certified to function correctly.

**FOR ANY DOUBTS OR QUERIES YOU MAY HAVE, PLEASE CONTACT OUR TECHNICAL DEPARTMENT**

### VORSICHT BEIM AUSTAUSCH DES TURBOLADERS GARRETT 750080-1/7/13/15/16/18

Der genannte Turbolader verfügt über einen elektronischen Servomotor, der im Vergleich zur vorher installierten pneumatischen Regelung eine genauere Einstellung des Ladedrucks (EURO4) gestattet.



Es kann vorkommen, dass der Turbolader nach der Montage im Fahrzeug nicht sachgerecht arbeitet. Für die korrekte Funktion ist der Bordcomputer oder die digitale Dieselelektronik (DDE) von einem offiziellen Kundendienst neu zu programmieren, denn der Positionsregler und die Diagnosefunktionen sind in den Servomotor integriert.

Wenn diese Neuprogrammierung nicht erfolgt, funktioniert der Turbolader möglicherweise nicht korrekt oder stellt nach einem kurzen Zeitraum wegen angesamelter Fehler (8) am Bordcomputer oder an der DDE seinen Betrieb ein.

Der offizielle Kundendienst der Fahrzeugmarke muss in diesem Fall die gespeicherten Codes löschen und das Gerät neu programmieren.

Wir erinnern Sie daran, dass neue Turbolader mit einem neuen Ventil ausgestattet sind. Die überarbeiteten Turbolader stellen wir mit von uns überarbeiteten und geprüften Ventilen aus, deren einwandfreie Funktion wir per Zertifikat bescheinigen.

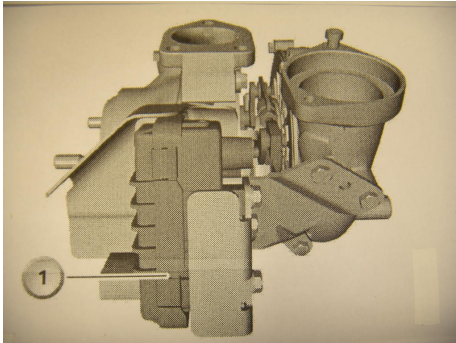
**SETZEN SIE SICH BEI FRAGEN JEDER ART MIT IHRER VERTRIEBSSTELLE IN VERBINDUNG.**

## SCHEMA TECNICA 2009016

---

### ATTENZIONE NELLA SOSTITUZIONE DEL TURBO GARRETT 750080-1/7/13/15/16/18

Il suddetto turbo è dotato di un servomotore elettronico che offre una maggior esattezza nella regolazione della pressione di sovralimentazione (EURO4), rispetto alla regolazione pneumatica precedentemente montata.



Può succedere che il turbo, una volta montato sul veicolo, non funzioni correttamente dato che, affinché funzioni correttamente, la UCE o la DDE deve essere riprogrammata presso un servizio tecnico ufficiale poiché il regolatore di posizione e le funzioni di diagnosi sono integrate nel servomotore.

D'altro canto, è possibile che, una volta installato, il turbo non funzioni correttamente o che dopo poco tempo, smetta di funzionare per (8) errori accumulati nella UCE, DDE.

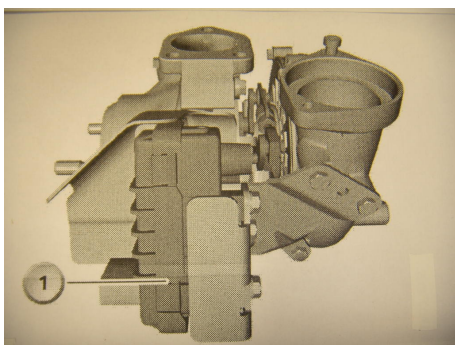
Se ciò si rende necessario, far effettuare la cancellazione dei codici in memoria e la riprogrammazione dal servizio ufficiale della marca del veicolo.

Si ricorda che i turbo nuovi sono dotati di una valvola nuova e i turbo rigenerati sono dotati di una valvola rigenerata, da noi revisionata e della quale certifichiamo il corretto funzionamento.

**PER QUALSIASI DUBBIO CONTATTATE IL VOSTRO CONCESSIONARIO**

### POZOR PŘI VÝMĚNĚ TURBODMYCHADLA GARRETT 750080-1/7/13/15/16/18

Toto turbodmychadlo má elektrický servomotor, který umožňuje dosáhnout větší přesnosti regulace tlaku přepřívání (EURO4) oproti dříve namontovanému pneumatickému uložení.



Může se stát, že po namontování do vozu nebude turbodmychadlo správně fungovat. Aby řádně pracovalo, je nutné v oficiálním servisu přeprogramovat UCE nebo DDE, protože regulátor polohy a funkce diagnostiky jsou integrované v servomotoru.

Jinak se může stát, že turbodmychadlo po instalaci nefunguje správně nebo brzy přestane fungovat kvůli (8) nahromaděným chybám v UCE a DDE.

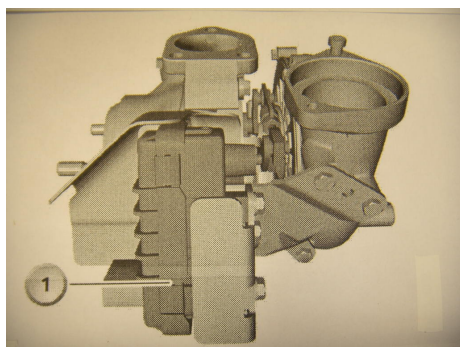
Je nutné vymazat uložené kódy a oficiální servis musí přeprogramovat značku vozu.

Chceme vám připomenout, že nová turbodmychadla mají nový ventil a přetvořená turbodmychadla mají přetvořený ventil, který jsme zkontrolovali a potvrzujeme tím jeho funkčnost.

**MÁTE-LI JAKÝKOLI DOTAZ, SPOJTE SE SE SVÝM DISTRIBUTOREM.**

**CUIDADOS A TER DURANTE A SUBSTITUIÇÃO DO TURBO GARRETT 750080-1/7/13/15/16/18**

O referido turbo dispõe de um servomotor eletrónico que permite uma maior exatidão na regulação da pressão de sobrealimentação (EURO 4) face ao ajuste pneumático anteriormente montado.



Pode acontecer que, depois de montado no veículo, o turbo não funcione corretamente, visto que a UCE ou DDE tem de ser reprogramada por um serviço oficial para o seu correto funcionamento, dado que o regulador de posição e as funções de diagnóstico estão integrados no servomotor.

Caso contrário, pode acontecer que o turbo, depois de instalado, não funcione corretamente ou que, num curto período de tempo, este deixe de funcionar por (8) erros acumulados na UCE, DDE.

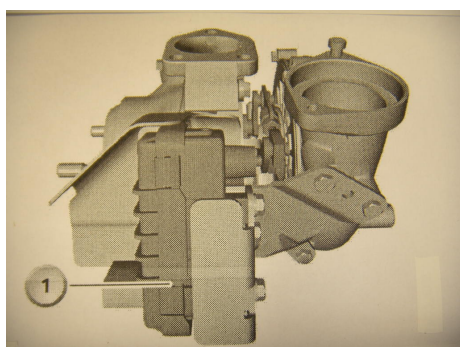
É necessário apagar os códigos armazenados e a reprogramação tem de ser realizada pelos serviços oficiais da marca do veículo.

Lembramo-los que os turbos novos dispõem de válvula nova e os turbos remanufaturados dispõem de válvula remanufaturada por nós revista, certificando deste modo o correto funcionamento da mesma.

**PARA QUALQUER CONSULTA, ENTRE EM CONTACTO COM O SEU DISTRIBUIDOR**

### LET OP BIJ HET VERVANGEN VAN DE GARRETT TURBO 750080-1/7/13/15/16/18

Deze turbo is voorzien van een elektronische servomotor die toelaat met grotere nauwkeurigheid de verhoogde druk te regelen (EURO4) in vergelijking met de pneumatische regeling van het vorige model.



Het is mogelijk dat hij na de montage in het voertuig niet juist functioneert omdat de ECU of DDE opnieuw moet worden geprogrammeerd door een officiële service opdat hij juist zou werken. De regeling van de positie en de diagnosefuncties zijn namelijk in de servomotor geïntegreerd.

Als dit niet opnieuw geprogrammeerd is kan het gebeuren dat de turbo niet juist functioneert na zijn installatie of dat hij na een korte tijdspanne niet meer werkt, omdat er (8) opeenvolgende storingen waren in de ECU, DDE.

De foutmeldingscodes die opgeslagen zijn moeten gewist worden en de herprogrammering moet uitgevoerd worden door de officiële service van het merk van het voertuig.

We herinneren u dat de nieuwe turbo's een nieuwe klep hebben en dat de gereviseerde turbo's beschikken over een door ons gereviseerde klep waarvan de juiste werking gegarandeerd is.

**VOOR SOORTGELIJKE VRAGEN KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW VERDELER.**